

hennes tillgångar, göra sig underrättad om hennes skador, fattigdom och onera samt fortast möjligt översända offentlig redogörelse därom. Han skall för apostoliska kammarens räkning indriva domkyrkans inkomster, om än aldrig så små, och lämna hälften till ärkebiskopen, om denne vore i behov därav för anständigt och måttligt uppehälle och för domkyrkans nödvändiga utgifter, samt ifall han godkänner indrivningsförfarandet; den andra hälften skall biskopen insända till kammaren och kardinalkollegiet.

Collectorie 353, fol. 94–95 r, Vatikanark.

Tryck: APS Cam. I: 2 (1942), s. 734–735, nr 721.

Rättelser: s. 735, rad 3 *stär* quamcumque *läs* quantumcumque

8 recipienti recipientes

7640

1368 januari 11

Aspnäs

Birgitta Knutsdotter kungör, att hon med sin husbondes, herr Magnus Gisleasons (sparre), goda minne givit till Vår Frus heder och för makens och sitt eget själagagn allt sitt gods i Norrby i Högby socken i Östergötland till det kloster, som skulle byggas i Vadstena, varför hon avhänder sig och sina arvingar godset och hemular det till samma kloster och dess förmän och ger sin syssloman Olov Eriksson fullmakt att giva biskop Nils, biskop Tomas eller priorn Peter i Alvastra eller deras vissa ombud fasta på klostrets vägnar till samma gods och alla dess tillagor.


Enär hon själv saknar sigill, har hennes makes, den förutnämnde riddaren Magnus Gisleasons, sigill vidhängts urkunden.

Orig. på perg. (24,3 × 14,8 cm; 13 rader), Sv. Riksark. (= RPB 803).

Avskrift i Örnhielms Dipl. IX, pag. 539, Vitterhetsak:s dep. i Sv. Riksark.

Regest av G. Rosendalius i Peringskiölds Excerpta diplomatum E 60, fol. 221 v–222 r, ibidem (ur »Wastena låd. G. knip: af år 1348. til 1386. inclus.»).

Om brevstilen se L. Sjödin i Archivistica et mediävistica (1956), s. 400.

Alla the mæn thætta breff høre ok se helsar Jæk byrghitte knwtzdoter Ewerthelicha 'meth gudhj / thet scall allom mannom witerlikt wære / at Jæk hawer meth mins kæra 'hwsbonda / herra magnusa gislasons / minne ok godhwilla / giwit ·J· wara frw hedher ' fore hans siell ok mina / allt thet gooz^a Jæk ægher ·J· norby ·J· høkzby sokn ·J· østragøtlande ' thil thet kloster swm J watzstenom scall byggies / Afhænder Jak thet mik ok minom 'arwom hemolar thy same klostre · ok thæs formannom thill Ewerthelicha Egho' ♦ framledhes giwir jæk warom syslomanne Olawe Erikzson fwlt wall / ok fwlla = 'makt / at giwa biscopp Niclisse / Biscopp thomase / ælla priore petro aff alwastrom ' ælla ok therra wisso wmbudhj fasta ·a· klostrens wæghna till thet sama gooz / ok'alla thæs gozsens tillaghor nær liggjande ælla fierræ ♦ Et quia sigillum proprium non habeo ' sigillum predilectj maritj mej prenominatj dominj magnj gislason presentibus est appensum ' ♦ Scriptum in manerio nostro Aspanes anno domini Millesimo CCCLix^o octauo feria tertia jnfra octauam 'Epyphanie dominj 

Sigillet, som är vidfäst brevet med en ur dess nederkant skuren remsa, och som skyddas av en grov, ofärgad linnepåse, har 1 sparre i skölden. Omskriften lyder: [+ S'MJAGNI^xGISLA^xSON^x

På baksidan: littere domine birgitte knutzdotter

Klostrets brevsignum: 126: c

Med fjärde, medeltida hand: norby · parochia høkzby

Med femte, medeltida hand: gylstringxherad

Lådsignum (med hand 5): E i

^a Tillagt över raden.